

hd 650 D / DE	Įvadas	LIETUVIŲ Skyrius 1
---------------	--------	-----------------------



Turinys

1 ĮVADAS.....	3
1.1 PRATARMĖ.....	3
1.2 SIMBOLIAI.....	3
1.3 SVARBİ INFORMACIJA.....	4
1.4 SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	5
2 PRIEŠ PRADEDANT.....	7
2.1 NAUDOJIMO PASKIRTIS.....	7
2.2 KONSTRUKCIJA IR FUNKCIJOS.....	8
2.3 INSTALAVIMO INSTRUKCIJOS IR PERDAVIMAS EKSPLOATUOTI.....	9
2.3.1 Įstallavimas.....	9
2.3.2 Eksploatavimas.....	9
3 PRIETAISO NUSTATYMAI.....	10
3.1 TEMPERATŪROS KONTROLERIS.....	10
3.2 VEIKIMAS IR UŽLYDymo PROCESAS.....	11
3.3 UŽLYDIMO SIŪLES TESTAS – "SEAL CHECK".....	12
4 GEDIMŲ LOKALIZAVIMAS IR PRIEŽIŪRA.....	13
4.1 GEDIMŲ SARAŠAS.....	13
4.2 SERVISAS.....	14
5 ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	15



81-

LIETUVIŲ		
hd 650 D / DE	Ivadas	Skylis 1

1 Ivadas

1.1 Pratarinė

Pirmiausia norėtume padėkoti Jums, kad įsigijote šį siūlėtuva.
Šioje instrukcijoje Jūs rasite informaciją apie aparatą, servisą ir priežiūrą.
Šis aparatas yra rotacinis siūlėtuvas, skirtas užgydomų maišelių ir juostų pakavimui (SBS¹).



Prieš naudojimą, prašome įdėmiai perskaityti naudojimo instrukciją tam, kad susipažintumėte su aparato galimybėmis ir galėtumėte optimaliai išnaudoti jo funkcijas.



Visada laikykite naudojimo instrukciją šalia aparato.

1.2 Simboliai

	Šauktuko simbolis trikampyje atkreipia jūsų dėmesį į svarbias pastabas naudojimo instrukcijoje, kurių privaloma laikytis.
	Šis įspėjimo simbolis susijęs su priemonėmis, kurios gali sukelti pavojų žmogaus sveikatai, jeigu jų nesilaikoma. Privaloma jų laikytis.
	Patarimai susiję su kasdieniu naudojimu pažymėti rankos simboliu šalia jų.

LIETUVIŲ		
hd 650 D / DE	Ivadas	Skylis 1

1.3 Svarbi informacija



Priklausomai nuo naudojimo paskirties, CE ženklina vadovaujantis ES direktyvomis: 2006/42/EB¹, 2006/95/EB ir 2004/108/EB.

Medicinos prietaisų direktyva 93/42/EB nėra taikoma siūlėtuvams.

IEC 60601-1 ribinės vertės bali būti netaikomas atliekant pakartotinius elektrinius patikrinimus.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą sukeltą atliekant bandymus pagal standartus neišvardintus Atitikties Deklaracijoje.

Bet koks modifikavimas ar intervencija į aparatą be rašiško gamintojo sutikimo, panaikina garantiją, o atsakomybę už patirtą fizinę ar materialinę žalą prisiima vartotojas.

Pastaba

Kadangi mes pastoviai tobuliname savo produktus, pasilikame teisę keisti šią naudojimo instrukciją ir joje aprašomas funkcijas.

LIETUVIŲ	
hd 650 D / DE	Įvadas
	Skyrius 1

1.4 Saugos instrukcijos



1. Mūsų produktai iš gamyklos išsiunčiami visiškai saugūs.
2. Kad išlaikyti šias sąlygas, būtina laikytis saugos instrukcijos, informacinių plokštelių bei lipdukų reikalavimų, naudojantis prietaisu (transportuojant, saugant, instaliuojant, tikrinant, dirbant ir prižiūrint).
3. Šis aparatas tinkamas karščių užtydomų laminuotų plėvelių lydimui. Taip pat žiūrėti 2.1 punktą "Naudojimo paskirtis".
4. Prašome patikrinti įpakavimą ir laikiklius ar nėra pažeidimų siuntų tarnybai pristatius aparata, nedelsiant informuoti apie tai, prieš instaliuojant aparata.
5. Prieš atlikdami patikrinimą, įsitinkite, kad aparatas nėra pažeistas. Esant abejonėms kreipkitės į gamintoją arba gamintojo autorizuatą servisą.
6. Nenaudokite aparato, jeigu maitinimo kabelis arba kabelio kištukas yra pažeisti. Nenaudokite aparato, jeigu jis veikia negerai arba jis kaip nors pažeistas. Jeigu pagrindinis kabelis ar aparatas yra sugadinti, aparatas turi būti remontuojamas gamintojo arba gamintojo autorizuoato serviso.
7. Aparatas turi būti pajungtas į žemintą elektros lizdą su stabilia įtampa, naudojant komplektacijoje esantį kabelį. Draudžiama naudoti IT tinkluose.
8. Prašome aparatą statyti ant stabiliaus pagrindo.
9. Aparatas negali būti instaliuotas ir naudojamas sprogioje aplinkoje.
10. Jeigu užtydymo aparatas atnešamas iš šaltos aplinkos į šiltą aplinką, jis gali aprasoti. Palaukite kol išsilygins temperatūrų skirtumas.
Aprasojusio aparato jungimas – pavojingas gyvybei!
11. Saugiklių keitimas arba remonto darbai privalo būti atliekami gamintojo arba gamintojo autorizuoato serviso.
12. Išjunkite aparatą kai nenaudojate arba ištraukite elektros kabelį iš rozetės.

LIETUVIŲ	
hd 650 D / DE	Įvadas
	Skyrius 1

13. **Prieš valant: Atjunkite maitinimo kabelį!** Prietaisą valykite tik su sausa arba drėgna medžiaga ir švelniu valikliu. Neleiskite vandeniui patekti į prietaisą. **Dėmesio!** Niekada neplaukite prietaiso!
14. Nekiškite smalių arba plokščių daiktų į prietaiso paėmimo angą. Tai gali sugadinti prietaisą ir instrumentus.
15. Nekiškite daiktų į prietaiso ertnes. Tai gali sukelti elektros smūgį arba prietaisas gali būti sugadintas.
16. Nenaudokite prietaiso, jeigu kyla abejonų dėl prietaiso saugumo.
17. Prietaiso negali instaliuoti ir naudoti asmenys jaunesni negu 16 metų.
18. Negalima naudoti neprižiūreto prietaiso.
19. Draudžiama naudotis prietaisu apsvaigus nuo narkotikų ar alkoholio.
20. Laikykitės plaukus, rūbus ir pirštines atokiau nuo judančių dalių! Palaidi rūbai, papuošalai ar ligi plaukai gali būti įtraukti judančių dalių.
21. Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti atstaitytos arba perdirbtos. Palkite jį perdirbamų atliekų surinkimo punkte. Prietaisas yra ženklintas pagal Europos Direktyvą 2002/96 EB taikoma elektros ir elektroninės įrangos atliekoms – EEI.
Direktyva nustato naudotos įrangos grąžinimo ir perdirbimo tvarką ES.



83 -

LIETUVIŲ	
hd 650 D / DE	Prieš pradeciant
Skyrius 2	

2 Prieš pradeciant

2.1 Naudojimo paskirtis

Prietaisas skirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui ir gali būti naudojamas tik pagal paskirtį su tinkamomis medžiagomis.

Tinkamos užlydymo medžiagos

Maisėliai ir juostos atitinkantys EN 868-5 ir EN ISO 11607-1*
Popieriniai maisėliai atitinkantys EN 868-4*
Aluminio laminuota plėvelė

* taip pat su klosle

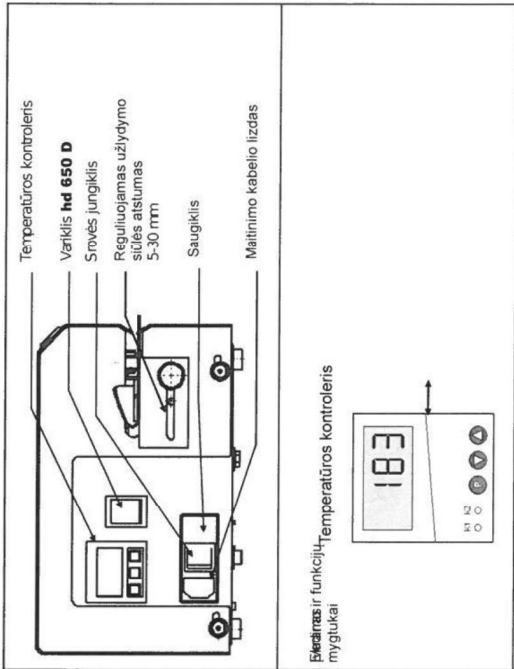
Tiksli užlydymo temperatūra turi būti nustatyta vadovaujantis atliktais užlydymo bandymais. Sūlietuvo našumas priklauso nuo naudojamų medžiagų savybių.

Netinkamos užlydymo medžiagos

Polietileno plėvelė
Minkšta PVC plėvelė
Kietą PVC plėvelė
Poliamido plėvelė
Polipropileno plėvelė

LIETUVIŲ	
hd 650 D / DE	Prieš pradeciant
Skyrius 2	

2.2 Konstrukcija ir funkcijos



Užlydymo proceso seka

- Po to kai sterilizuojama pakuotė buvo įkišta prasideda transportavimo procesas.
- Sterilizuojama pakuotė transportuojama, o užlydymo siūlės plotas kaitinamas, iki nustatytos temperatūros, kaitinimo elementų esančių viršuje ir apačioje. Užlydymo temperatūra yra kontroliuojama
- Užlydymo siūlė, kuri yra įkaitinta, suspaudžiama užlydymo volelių ir sulydoma.
- Užlydyta sterilizavimo pakuotė yra transportuojama į išemimo pusę.
- Jeigu neįkišama pakuočių, transportavimas išsijungia po maždaug 30 sekundžių (hd 650 DE).
- Užlydymo temperatūra išsaugoma kai prietaisas įjungiamas ar išjungiamas, ar cingus elektros srovei (automatinis išsaugojimas).

2.3 Instaliavimo instrukcijos ir perdavimas eksploatuoti

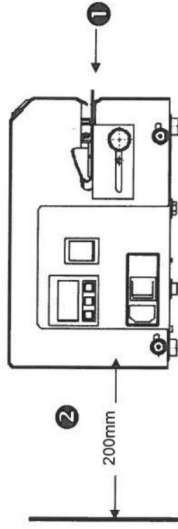


Prieš instaliuodami perskaitykite saugumo nurodymus 1.4 dalyje

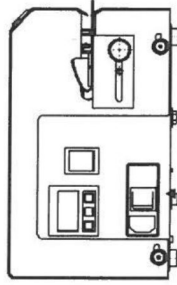
2.3.1 Instaliavimas

Padękite prietaisą ant horizontalaus paviršiaus.

- 1 Prašome kęlliant, nęlaikyti už kreipiančiosios.
- 2 Atstumas tarp prietaiso ir sienos turi bęti ne mažiau 200mm.



2.3.2 Eksploatavimas



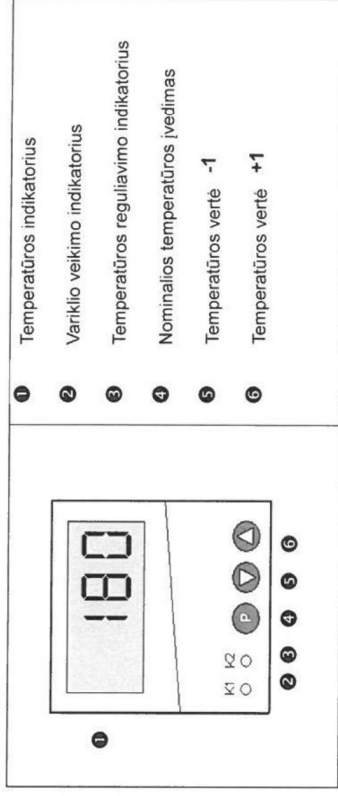
Prietaiso įjungimui, paspauskite maitinimo jungiklį kairęje prietaiso pusėje.

Prietaisu galima naudotis, po trępos saviagnostikos bei užlydimo temperatūrai pasiekus nustatytąją.

hd 650 D įjunkite variklį perjungdami jungiklį į poziciją "I". Jungiklyje užsidęgs kontrolinis indikatorius.

3 Prietaiso nustatymai

3.1 Temperatūros kontroleris



Nominalios temperatūros įvedimas

Paspauskite mygtuką vieną kartą **1 x P**



Nustatykite temperatūrą spausdami mygtukus **+1** **-1**



Aktyvuokite įvestį **2 x P**



Originalūs gamykliniai nustatymai:

Nominali temperatūra 180°C
Temperatūros matavimo vienetas °C

hd 650 D / DE	Nustatymai	LIETUVIŲ Chapter 3
---------------	------------	-----------------------

3.2 Veikimas ir užlydymo procesas

- Užlydomos medžiagos turi būti lydomos vadovaujantis gamintojo instrukcijomis.
- Plėšimo krašto pločio nustatymas:
Atlaisvinus laikantį varžtą, plėšimo krašto plotis gali būti reguliuojamas nuo 5mm iki 30mm. Turi būti išlaikytas pakankamas atstumas tarp siūlės ir juostos dalių, skirtų suimti plėšimui (pagal DIN 58953-7 min. 10 mm).
- Sterilizuojama pakuotė turi būti kišama iš kairės pusės. Variklis įsijungs automatiškai (tik hd 650 DE).
- Paimkite užlydytą sterilizuojamą pakuotę ir leiskite trumpai atvėsti.

Užlydomi maišeliai ir juostos turi būti užpildyti tik iki $\frac{3}{4}$ (DIN 58953-7). Tūrinio ribojimas apsaugo nuo per didelių gaminių pakliuvimo į užlydymo siūlės.



Tinkama užlydymo temperatūra turi būti nustatyta atliekant užlydymo testus. Užlydymas turi būti atliekamas tokiu būdu, kad siūlės kokybinės charakteristikos atitiktų EN ISO 11607-2 reikalavimus, nepriklausomai nuo medžiagų storumo. Turi būti užtikrintos sekancios kokybinės charakteristikos:

- Nepažeista užlydymo siūlė per visą lydymo plotą
- Be kanalų ar nevienalyčių siūlių
- Be perforacijos ar plyšių
- Be išsiliuksniavimo ar medžiagų atsiskyrimo

havo testas "SEAL CHECK" sukurtas patikrinti šioms kokybinėms charakteristikoms.
havo testo "SEAL CHECK" siūlės indikatoriai tiekiami atskirai.

Lapas LT 11 9.693.004 V 4.05

hd 650 D / DE	Nustatymai	LIETUVIŲ Chapter 3
---------------	------------	-----------------------

3.3 Užlydymo siūlės testas – "Seal Check"

"SEAL CHECK" skirtas tikrinti kritinius proceso parametrus, tokius kaip temperatūrą ir kontakto slėgį.



Seal Check siūlės indikatoriai netinka klostuotoms pakuotėms

Šis testas turi būti atliekamas darbo dienos pradžioje ir pabaigoje arba prieš ir/arba po kiekvienos įkrovos bei dokumentuojamas (DIN EN ISO 11607-2).

Prieš atliekant testą, prietaisas turi būti pasiruošęs darbui su pasiekta nustatyta darbine temperatūra.

Lapas LT 12 9.693.004 V 4.05

hd 650 D / DE	Gedimų lokalizavimas ir priežiūra	LIETUVIŲ Skyrius 4
---------------	-----------------------------------	-----------------------

4 Gedimų lokalizavimas ir priežiūra

4.1 Gedimų sąrašas

	Gedimų lokalizavimo pasiūlymai pažymėti * gali būti atlikti tik gamintojo arba gamintojo autorizoto serviso
---	---

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neįsijungia	Elektrinis tiekimas Elektrinis kabelis neįjungtas Elektrinis kabelis defektuotas	Patikrinkite elektros tiekimą Jeigu reikia, įjunkite į kitą elektros lizdą Pakeiskite elektros kabelį
Nėra informacijos ekrane	Saugiklis Temperatūros kontrolerio gedimas Nustatyta per žema temperatūra	Pakeiskite saugiklį Jeigu saugiklis vėl perdegė, būtina atlikti prieštaro patikrinimą. Pakeiskite temperatūros kontrolerį * Padidinkite temperatūrą
Prietaisas neįkaišta	Aktyvuotas temperatūros ribojimas Temperatūros daviklis Kaitinimo elementas Temperatūros kontrolerio gedimas	Atkurkite temperatūros ribotuva paspausdami mygtuką. Jeigu tai nepadaeda, būtina atlikti prieštaro patikrinimą. Pakeiskite temperatūros daviklį Patikrinkite kaitinimo elementus Pakeiskite, jeigu būtina Pakeiskite temperatūros kontrolerį *
Neveikia transportavimas	SST grandinės gedimas Konvejerio diržai - pažeisti - neįtransportuoja Variklis Temperatūros kontrolerio gedimas	Pakeiskite SST grandinę* Pakeiskite konvejerio diržus Patikrinkite diržų įtempimą Pakeiskite variklį* Pakeiskite temperatūros kontrolerį *
Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Netolygus medžiagos paėmimas arba triukšmingas veikimas	Konvejerio diržo kreipiančioji Konvejerio diržai - pažeisti - neįtransportuoja Variklis	Pakeiskite PTFE juosteles ant kreipiančiosios Pakeiskite konvejerio diržus Patikrinkite diržų įtempimą Pakeiskite variklį*
Lydoma siūle nesulimpa	Per žema temperatūra Siūlės volėlis Kaitinimo elementai Atstumas tarp kaitinimo elementų per didelis	Padidinkite temperatūrą (žūr. 10 psl) Pakeiskite prispaudimo volelį* Nustatykite atstumą tarp kaitinimo elementų 0.5 mm*
Popierinė pakuotės pusė prarado spalvą arba susiraukšlėjo	Peraukšta temperatūra	Sumažinkite temperatūrą (žūr. 10 psl)

87-

hd 650 D / DE	Gedimų lokalizavimas ir priežiūra	LIETUVIŲ Skyrius 4
---------------	-----------------------------------	-----------------------

4.2 SERVISAS



MB PITEKA oficialus havo serviso centras Jūsų paslaugoms nuo pirmadienio iki penktadienio darbo valandomis nuo 8:00 iki 17:00.
Telefonas informacijai +37068888843 arba elektroninis paštas info@piteka.lt

hd 650 D / DE	Atitikties deklaracija	LIETUVIŲ Skirius 6
---------------	------------------------	-----------------------

5 Atitikties deklaracija

CE- deklaracija

		Konformitätserklärung – Declaration of Conformity Declaration "CE" de Conformité Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad	9.693.004C										
Gültig ab: 01.02.2015 Valid from:		Seite 1/1 Version 3.02											
Hiermit erkläre ich, daß die Folienerschneidemaschinen: Herewith we declare that the Foil sealing unit: Par la présente, nous déclarons que la gamme de Soudreuse de films plastique: Por la presente certificamos que las máquinas emboladoras modelos: Dichiariamo con la presente che le macchine per saldatura di fogli: Por este meio se declara que as máquinas de selagem de folhas de plástico: hd 650 D / hd 650 DE folgenden einschlägigen Bestimmungen und harmonisierten Normen entsprechen: conformes with the applicable provisions and harmonised standards: correspondre aux dispositions suivantes et standards harmonisés: objeto de esta Declaración cumple con las siguientes disposiciones: Sono conformi alle seguenti disposizioni in materia nonché alle seguenti norme armonizzate: correspondem as seguintes determinações e normas harmonizadas: <table border="0"> <tr> <td>EG - Maschinenrichtlinie Machinery directive Directive "CE" rel. aux machines Directiva de Maquinaria de la CE Direttiva CE sulle macchine nella versione Diretiva da UE relativa a maquinaria</td> <td>2006/42/EG</td> </tr> <tr> <td>EMV-Richtlinie Directive CEM Direttiva CEM</td> <td>2014/30/EU</td> </tr> <tr> <td>WEEE-Richtlinie Directive WEEE Direttiva WEEE</td> <td>2012/19/EU</td> </tr> <tr> <td>RoHS-Richtlinie Directive RoHS Direttiva RoHS</td> <td>2011/65/EG</td> </tr> <tr> <td>Harmonisierte Normen Standard harmonisé Norme armonizzate</td> <td>EN ISO 12100/2010_07 EN 13857/2008_06 EN 60304-1/2007_06 EN 61000-6-2/2007_10 EN 61000-6-3/2011_09</td> </tr> </table> Verantwortliche Person für die Technischen Unterlagen siehe unten Responsible person for technical documentation see below La personne responsable pour la documentation technique est mentionnée au-dessous  Torsten Ehlhardt Prokurist / authorized officer hawo GmbH, Obere Au 2, D-74847 Oberrhein, Germany				EG - Maschinenrichtlinie Machinery directive Directive "CE" rel. aux machines Directiva de Maquinaria de la CE Direttiva CE sulle macchine nella versione Diretiva da UE relativa a maquinaria	2006/42/EG	EMV-Richtlinie Directive CEM Direttiva CEM	2014/30/EU	WEEE-Richtlinie Directive WEEE Direttiva WEEE	2012/19/EU	RoHS-Richtlinie Directive RoHS Direttiva RoHS	2011/65/EG	Harmonisierte Normen Standard harmonisé Norme armonizzate	EN ISO 12100/2010_07 EN 13857/2008_06 EN 60304-1/2007_06 EN 61000-6-2/2007_10 EN 61000-6-3/2011_09
EG - Maschinenrichtlinie Machinery directive Directive "CE" rel. aux machines Directiva de Maquinaria de la CE Direttiva CE sulle macchine nella versione Diretiva da UE relativa a maquinaria	2006/42/EG												
EMV-Richtlinie Directive CEM Direttiva CEM	2014/30/EU												
WEEE-Richtlinie Directive WEEE Direttiva WEEE	2012/19/EU												
RoHS-Richtlinie Directive RoHS Direttiva RoHS	2011/65/EG												
Harmonisierte Normen Standard harmonisé Norme armonizzate	EN ISO 12100/2010_07 EN 13857/2008_06 EN 60304-1/2007_06 EN 61000-6-2/2007_10 EN 61000-6-3/2011_09												
hawo GmbH 74847 Oberrhein / Germany		T + 49 (0) 5261 / 3770-0 F + 49 (0) 5261 / 3770-69 E info@hawo.com www.hawo.com	The document is the property of hawo GmbH and is not to be distributed outside the company without the written consent of hawo GmbH. Ce document est la propriété de hawo GmbH et ne doit pas être distribué en dehors de la société sans la permission écrite de hawo GmbH. Este documento es propiedad de hawo GmbH y no debe distribuirse fuera de la empresa sin el consentimiento escrito de hawo GmbH. Este documento é propriedade da hawo GmbH e não deve ser distribuído fora da empresa sem o consentimento escrito da hawo GmbH.										